

СПОРАЗУМЕНИЕ

Сключено между Съвета на Европейския съюз, от една страна, и Република Исландия и Кралство Норвегия от друга страна, относно присъединяването на последните към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото на ЕС от Шенген

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

и

РЕПУБЛИКА ИСЛАНДИЯ И

КРАЛСТВО НОРВЕГИЯ,

Като имат предвид, че от момента на подписване на Споразумението от Люксембург на 19 декември 1996 г. между тринайсетте държави-членки на Европейския съюз, подписали споразумението от Шенген, от една страна, и Република Исландия и Кралство Норвегия от друга страна, последните две държави участват в дискусиите, отнасящи се до изпълнението, приложението и по-нататъшното развитие на споразумението от Шенген и свързаните с него разпоредби;

Като имат предвид, че в резултат на Протокола, интегриращ достиженията на правото на Европейската общност от Шенген в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност чрез Амстердамския договор, представляващ изменение и допълнение на Договора за Европейския съюз, Договорите за създаване на Европейските общности и някои други свързани с това актове (наричан оттук нататък “Шенгенския Протокол”), сътрудничеството между подписалите Шенгенските споразумения държави-членки на Европейския съюз в обхвата на тези споразумения и свързаните с тях разпоредби ще се провежда според институционалната и законова рамка на Европейския съюз и при зачитане на съответните разпоредби от Договора за Европейския съюз и от Договора за създаване на Европейската общност;

Като припомня целта на Споразумението от Люксембург за съхраняване на съществуващия режим между петте скандинавски държави съгласно Конвенцията за отмяна на паспортния контрол във вътрешните граници на скандинавските държави, подписана в Копенхаген на 12 юли 1957 г., с която се създава Северния Паспортен Съюз, от момента, в който онези скандинавски държави, които са членки на Европейския съюз, се включат в режима за премахване на проверките на лицата по вътрешните граници, определени в Шенгенското споразумение;

Като взима предвид разпоредбите, приети в споразумението от Люксембург;

Като признават, обаче, че интегрирането на достиженията на правото на Европейската общност от Шенген в рамката на Европейския съюз предполага, че взимането на решения, целящи по-нататъшното развитие на разпоредбите, съставляващи достиженията на правото на Европейската общност от Шенген, се е превърнало във въпрос от значение за Европейския съюз, включително и за Европейската общност;

Като имат предвид, че според Член 6, алинея първа от Шенгенския Протокол, Европейският съюз, в това число и Европейската общност, желае да спазва и да спомогне за постигането на целта на Споразумението от Люксембург посредством Споразумение, обвързващо Република Исландия и Кралство Норвегия, от момента на влизане в сила на Амстердамския договор, с прилагането на достиженията на правото на Европейската общност от Шенген и тяхното по-нататъшно развитие на базата на Споразумението от Люксембург, като по този начин гарантира постигането на общата цел за продължаване на ангажмента на тези две държави с тези дейности;

С убеждение в необходимостта всички страни, които прилагат разпоредбите, съставляващи достиженията на правото на Европейската общност от Шенген, и за които би могло евентуално да се наложи прилагането на тези разпоредби и тяхното по-нататъшно развитие, да бъдат включени по подходящ начин в дискусии, на всички равнища, относно практическото им приложение, изпълнението им и бъдещото им развитие;

Като имат предвид, че за тази цел е нужно да се изгради организационна структура, извън институционната рамка на Европейския съюз, която да гарантира обвързването на Република Исландия и Кралство Норвегия с процеса на взимане на решения в тези области и да направи възможно тяхното участие в тези дейности чрез Смесен Комитет,

РЕШИХА ДА СКЛЮЧАТ ТОВА СПОРАЗУМЕНИЕ:

Член 1

Република Исландия и Кралство Норвегия, наричани оттук нататък съответно “Исландия” и “Норвегия”, се обвързват с дейностите на Европейската общност и Европейския съюз в областите, предмет на разпоредбите, на които се позовават Анекси “А” и “Б” от настоящото Споразумение, и тяхното по-нататъшно развитие.

Настоящото Споразумение създава права и задължения в съответствие с предвидените по-долу процедури.

Член 2

1. Исландия и Норвегия изпълняват и прилагат разпоредбите, съставляващи достиженията на правото на Европейската общност от Шенген, изброени в Анекс “А” от настоящото Споразумение, така както те се прилагат за държавите-членки на Европейския съюз, наричани оттук нататък “държавите-членки”, взимащи участие в по-тясното сътрудничество, което Шенгенския протокол налага.

2. Исландия и Норвегия изпълняват и прилагат разпоредбите на актовете на Европейската общност, изброени в Анекс “Б” от настоящото Споразумение, до степенята, в която те заменят съответните им разпоредби от, или приети съгласно, Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., с които се изпълнява Споразумението за постепенно премахване на паспортните проверки по общите граници.
3. Исландия и Норвегия също така приемат, изпълняват и прилагат, без да се накърнява Член 8 от настоящото Споразумение, актовете и мерките, предприети от Европейския съюз за изменение и допълнение или за доразвиване на разпоредбите, изложени в Анекс “А” и “Б”, за които се прилагат процедурите, предвидени в настоящото Споразумение.

Член 3

1. С настоящото Споразумение се учредява Смесен комитет, който се състои от представители на правителствата на Исландия и Норвегия, членовете на Съвета на Европейския съюз, наричан оттук нататък “Съвета”, и членовете на Комисията на Европейските Общности, наричана оттук нататък “Комисията”.
2. Смесеният Комитет приема свои собствени Процедурни правила чрез консенсус.
3. Смесеният Комитет се събира по инициатива на своя Председател или по молба на който и да е от членовете му.
4. Съгласно Член 4 ал. 2, Смесеният комитет заседава на ниво министри, висши служители или експерти, в зависимост от обстоятелствата.
5. Длъжността Председател на Смесения комитет се изпълнява както следва:
 - на равнище експерти: от представителя на Европейския съюз;
 - на равнище висши служители и министри: на ротационен принцип, за периоди от шест месеца, от представителя на Европейския съюз и от представителя на правителството на Исландия или на Норвегия.

Член 4

1. Смесеният комитет, съгласно настоящото Споразумение, се занимава с всички въпроси, уредени от Член 2, и гарантира, че всяко съображение, изразено от Исландия и Норвегия, се разглежда с необходимото внимание.
2. В Смесения комитет на министерско равнище представителите на Исландия и Норвегия имат възможността:
 - да обяснят проблемите, с които се сблъскват по отношение на конкретен акт или мярка, или да се отзоват на проблемите, срещани от други делегации;
 - да се произнасят по всякакви въпроси, отнасящи се до разработването на разпоредби, които ги засягат, или изпълнението им
3. Заседанията на Смесения комитет на министерско равнище се подготвят от Смесения Комитет на равнище висши служители.

4. Представителите на правителствата на Исландия и Норвегия имат право да правят предложения в Смесения комитет, които се отнасят до въпросите, упоменати в Член 1. След обсъждане, Комисията или която и да е държава-членка може да взима предвид такива предложения с оглед внасяне на предложение или предприемане на инициатива, в съответствие със законодателството на Европейския съюз, за приемане на акт или мярка на Европейската Общност или Европейския съюз.

Член 5

Без да се накърнява Член 4, Смесеният Комитет бива уведомяван за подготовката в рамките на Съвета на всякакви актове или мерки, които биха могли да се отнасят до настоящото Споразумение.

Член 6

При изготвяне на проект за нов законодателен акт в област, която е предмет на настоящото Споразумение, Комисията по неофициален път иска съвет от експерти от Исландия и Норвегия, по същия начин, по който иска съвет от експерти от държавите-членки за изготвяне на предложенията си.

Член 7

Договарящите се страни са съгласни, че трябва да се сключи подходяща спогодба относно критериите и механизмите за установяване на държавата, отговаряща за разглеждането на молба за предоставяне на убежище, подадена в която и да е държава-членка или в Исландия или Норвегия. Такава спогодба трябва да е налице в момента, в който разпоредбите, на които се позовават Анекси "А" и "Б", както и вече приетите такива съгласно член 2 ал. 3, се изпълнят за Исландия и Норвегия в съответствие с член 15 ал. 4.

Член 8

1. Приемането на нови актове или мерки, които се отнасят до въпроси, уредени в Член 2, се запазва за компетентните институции на Европейския съюз. Съгласно алинея 2, такива актове или мерки влизат в сила едновременно за Европейския съюз и неговите държави-членки, за които те се отнасят, и за Исландия и Норвегия, освен ако в тези актове или мерки изрично е указано друго. В този контекст се отчита надеждно времето, посочено от Исландия и Норвегия в Смесения Комитет като време, което е нужно, за да се даде възможност на Исландия и Норвегия да изпълнят конституционните си изисквания.
- 1) Съветът незабавно нотифицира Исландия и Норвегия за приемането на актовете или мерките, упоменати в алинея 1, за които вече се прилагат процедурите, съдържащи се в настоящото Споразумение. Исландия и Норвегия решават независимо една от друга дали да приемат тяхното съдържание, или да го приложат във вътрешната си законова уредба. За тези решения се нотифицират Съвета и Комисията в срок от тридесет дни след приемането на съответните актове и мерки.

- 2) Ако съдържанието на такъв акт или мярка може да стане обвързващо за Исландия само след изпълнението на конституционни изисквания, Исландия информира за това Съвета и Комисията в момента на нотификацията за въпросния акт или мярка. При изпълнение на всички конституционни изисквания Исландия незабавно уведомява за това в писмен вид Съвета и Комисията, като предоставя тази информация не по-късно от четири седмици преди датата, приета за влизане в сила на акта или мярката за Исландия, както е решено съгласно алинея 1.
 - 3) Ако съдържанието на такъв акт или мярка може да стане обвързващо за Норвегия само след изпълнението на конституционни изисквания, Норвегия информира за това Съвета и Комисията в момента на нотификацията за въпросния акт или мярка. При изпълнение на всички конституционни изисквания Норвегия незабавно, и в рамките на последните шест месеца от датата на нотификацията ѝ от страна на Съвета, уведомява за това в писмен вид Съвета и Комисията. От датата, приета за влизане в сила на акта или мярката за Норвегия, до предоставянето на информацията за изпълнение на конституционните изисквания Норвегия прилага временно, където това е възможно, съдържанието на такъв акт или мярка.
3. Приемането от страна на Исландия и Норвегия на съдържанието на актове или мерки, упоменати в алинея 2, създава права и задължения между Исландия и Норвегия, и между Исландия и Норвегия, от една страна, и Европейската Общност и онези нейни държави-членки, които са обвързани от тези актове и мерки, от друга страна.
4. В случай, че:
- (1) или Исландия, или Норвегия уведоми за своето решение да не приеме съдържанието на акт или мярка, упоменати в алинея 2, и за който/която вече се прилагат процедурите, съдържащи се в настоящото Споразумение; или
 - (2) или Исландия, или Норвегия не извърши нотификация в предвидения в алинея 2 буква "а" срок от тридесет дни; или
 - (3) Исландия не извърши нотификация в рамките на предвидения в алинея 2 буква "б" срок от четири седмици преди датата, определена за влизане в сила на съответния акт или мярка; или
1. Норвегия не извърши нотификация в рамките на предвидения в алинея 2 буква "в" срок от шест месеца, или не осигури временно прилагане, както е предвидено в същата буква от алинеята, от датата, определена за влизане в сила на съответния акт или мярка;

Настоящото Споразумение следва да се счита за прекратено по отношение на Исландия или Норвегия, в зависимост от случая, освен ако Смесеният Комитет реши обратното в рамките на деветдесет дни, след внимателно проучване на начини за продължаване на Споразумението. Прекратяването на настоящото Споразумение следва да влезе в сила три месеца след изтичането на периода от деветдесет дни.

Член 9

1. За да осъществи целта на договарящите се страни да постигнат възможно най-единно приложение и тълкуване на разпоредбите, упоменати в Член 2, Смесеният Комитет следва постоянно развитието на практиката на Съда на Европейските Общности,

наричан оттук нататък “Съда”, както и развитието на практиките на компетентните съдилища на Исландия и Норвегия, отнасяща се до такива разпоредби. За тази цел следва да се създаде механизъм, който да гарантира редовния взаимен обмен на такива практики.

2. При приемането на нужните изменения в Устава на Съда, на Исландия и Норвегия следва да се даде право да представят в Съда изложения на факти и доводи или писмени наблюдения в случаите, когато съд или трибунал на държава-членка е сезирал Съда по даден въпрос за преюдициално заключение, свързано с тълкуването на някоя от разпоредбите, упоменати в Член 2.

Член 10

1. Исландия и Норвегия ежегодно представят на Смесения Комитет отчети относно начина, по който техните административни власти и съдилищата им прилагат и тълкуват разпоредбите, упоменати в Член 2, така както те се тълкуват от Съда, в зависимост от обстоятелствата.
2. В случай, че Смесеният Комитет не е в състояние да осигури запазването на еднакво приложение и тълкуване в срок от два месеца, след като е уведомен за съществени различия между практиките на Съда и на съдилищата на Исландия и Норвегия, или за съществена разлика между приложението от страна на властите на заинтересованите държави-членки и приложението от страна на властите в Исландия и Норвегия, следва да се приложи процедурата на Член 11.

Член 11

1. В случай на спор относно приложението на настоящото Споразумение, или в случай, че възникне ситуацията, предвидена в Член 10 ал. 2, въпросът следва да официално да бъде внесен като спорен въпрос в дневния ред на Смесения Комитет на министерско равнище.
2. Смесеният Комитет разполага с деветдесет дни от датата на приемането на дневния ред, в който е включен спорният въпрос, за да уреди спора.
3. В случай, че спорът не може да бъде уреден от Смесения Комитет в рамките на предвидения в алинея 2 период от деветдесет дни, се дава допълнителен период от тридесет дни за постигане на окончателно решение.

Ако не се постигне окончателно уреждане на спора, настоящото Споразумение следва да се счита за прекратено по отношение на Исландия и Норвегия, в зависимост от това за коя от държавите се отнася спора. Такова прекратяване следва да влезе в сила шест месеца след изтичането на тридесетдневния период.

Член 12

1. Що се отнася до административните разходи, свързани с приложението на настоящото Споразумение, Исландия и Норвегия следва да внасят в общия бюджет на Европейските Общности годишна сума от:
 - за Исландия 0.1 %
 - за Норвегия 4.995 %

от общата сума от 300 000 000 белгийски франка (или сума на същата стойност в евро), която е предмет на ежегодна корекция с оглед на темповете на инфлация в рамките на Европейския съюз.

В случаите, когато оперативните разходи, свързани с приложението на настоящото Споразумение, не се числят към общия бюджет на Европейските Общности, а са пряко задължение на ангажираните държави-членки, Исландия и Норвегия следва да внасят своите дялове от тези разходи в съответствие с процента от брутния вътрешен продукт на страните си в съотношение с брутния вътрешен продукт на всички ангажирани държави-членки.

В случаите, когато оперативните разходи се числят към общия бюджет на Европейските Общности, Исландия и Норвегия следва да споделят тези разходи, като внасят в гореспоменатия бюджет годишна сума в съответствие с процента от брутния вътрешен продукт на страните си в съотношение с брутния вътрешен продукт на всички ангажирани държави-членки.

1. Исландия и Норвегия имат право да получават документи, съставени от Комисията или в рамките на Съвета, които са свързани с настоящото Споразумение, и на заседанията на Смесения Комитет да отправят искане за тълкуване на официален език на институциите на Европейските Общности по свой избор. Въпреки това всички разноски по превода или тълкуването на или от исландски или норвежки език се поемат от Исландия или Норвегия, в зависимост от случая.

Член 13

1. Настоящото Споразумение не засяга по никакъв начин Споразумението за Европейската Икономическа Зона, нито което и да е друго споразумение, сключено между Европейската Общност и Исландия и/или Норвегия.
2. Настоящото Споразумение не засяга по никакъв начин каквито и да е бъдещи споразумения, които ще се сключат с Исландия и/или Норвегия от страна на Европейската Общност, или въз основа на Членове 24 и 38 от Договора за Европейския съюз.
3. Настоящото Споразумение не засяга сътрудничеството в рамките на Северния Паспортен Съюз, доколкото едно такова сътрудничество не възпрепятства и не е в нарушение на настоящото Споразумение и актовете и мерките, базирани на настоящото Споразумение.

Член 14

Настоящото Споразумение не се прилага за Свалбард (Шпицберген).

Член 15

1. Настоящото Споразумение влиза в сила един месец след датата, на която Генералният секретар на Съвета, действащ в качеството на депозитар по споразумението, установи, че са изпълнени всички формални изисквания по отношение на изразяването на съгласие от страна на, или от името на, страните по

- настоящото Споразумение, които се обвързват с него.
2. Членове 1, 3, 4, 5 и 8 ал. 2 б. “а”, изречение първо, следва да се прилагат временно, считано от момента на сключване на настоящото Споразумение.
 3. По отношение на актове или мерки, приети след сключването на настоящото Споразумение, но преди влизането му в сила, периодът от тридесет дни, упоменат в Член 8 ал. 2 б. “а”, изречение последно, следва да започва да тече от датата на влизане в сила на настоящото Споразумение.
 4. Разпоредбите, упоменати в Анекс “А” и “Б”, както и вече приетите такива съгласно Член 2 ал. 3, следва да се въведат в сила за Исландия и Норвегия на дата, която да бъде определена от Съвета, който взима решението за това с единодушие на онези свои членове, които представляват държавите-членки, взимащи участие в по-тясното сътрудничество, което Шенгенския протокол налага, след консултации в Смесения Комитет в съответствие с Член 4 от настоящото Споразумение, след като се е уверил, че Исландия и Норвегия са изпълнили предварителните условия за приложението на съответните разпоредби, както и че контролът по външните им граници е ефективен.
 5. Въвеждането в сила на разпоредбите, упоменати в алинея 4, създават права и задължения между Исландия и Норвегия, и между Исландия и Норвегия, от една страна, и Европейската Общност и онези нейни държави-членки, по отношение на които тези разпоредби са въведени в сила, от друга страна.

Член 16

Настоящото Споразумение може да бъде денонсирано от страна на Исландия или на Норвегия, или чрез решение на Съвета, който взима решението с единодушие на онези свои членове, които представляват държавите-членки, взимащи участие в по-тясното сътрудничество, което Шенгенския протокол налага. За такова денонсиране следва да се уведоми депозитаря. То влиза в сила шест месеца след акта на уведомяване.

Член 17

Последиците от денонсирането на настоящото Споразумение от страна на, или неговото прекратяване по отношение на Исландия или Норвегия следва да бъдат предмет на споразумение между останалите страни по него и страната, която е денонсирала настоящото Споразумение или по отношение на която трябва да влезе в сила прекратяването. Ако не може да се постигне споразумение, Съветът следва да вземе решение след консултации с другата обвързана договаряща се страна относно необходимите мерки. Тези мерки обаче следва да бъдат задължителни за тази страна само ако са приети от нея.

Член 18

Настоящото Споразумение заменя Споразумението за Сътрудничество между Кралство Белгия, Република Франция, Федерална Република Германия, Велико Херцогство на Люксембург, Кралство Холандия, Република Италия, Кралство Испания, Република Португалия, Република Гърция, Република Австрия, Кралство Дания, Република Финландия, Кралство Швеция, договарящи страни по Шенгенския Договор и Шенгенската Конвенция, и Република Исландия и Кралство Норвегия, относно

премахването на паспортния контрол на физически лица по общите им граници, сключен в Люксембург на 19 декември 1996 г.

Съставено в Брюксел на осемнадесетия ден от месец май през хиляда деветстотин деветдесет и шеста година в един екземпляр на датски, холандски, английски, фински, френски, немски, гръцки, ирландски, италиански, португалски, испански, шведски, исландски и норвежки език, като всеки екземпляр има еднаква сила и оригиналът се съхранява в архивите на Генералния Секретариат на Европейския съюз.

За Съвета на Европейския съюз
Por el Consejo de la Unión Europea
For Rådet for Den Europæiske Union
Für den Rat der Europäischen Union
Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
For the Council of the European Union
Pour le Conseil de l'Union européenne
Per il Consiglio dell'Unione europea
Voor de Raad van de Europese Unie
Pelo Conselho da União Europeia
Euroopan unionin neuvoston puolesta
För Europeiska unionens råd
Fyrir hönd ráðs Evrópusambandsins
For Rådet for Den europeiske union

За Република Исландия
Por la República de Islandia
For Republikken Island
Für die Republik Island
Για τη Δημοκρατία της Ισλανδίας
For the Republic of Iceland
Pour la République d'Islande
Per la Repubblica d'Islandia
Voor de Republiek IJsland
Pela República da Islândia
Islannin tasavallan puolesta
På Republiken Islands vägnar
Fyrir hönd Lýðveldisins Ísland
For Republikken Island

За Кралство Норвегия
Por el Reino de Noruega
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Per il Regno di Norvegia
Voor het Koninkrijk Noorwegen
Pelo Reino da Noruega

Norjan kuningaskunnan puolesta
På Konungariket Norges vägnar
Fyrir hönd Konungsríkisins Noregs
For Kongeriket Norge

Jørn V. Verheijen

АНЕКС “А”

(Член 2, алинея 1)

Част първа на настоящия Анекс се позовава на Споразумението от Шенген от 1985 г. и на Конвенцията от 1990 г за приложение на Споразумението от Шенген от 1985 г. Част Втора се позовава на инструментите за присъединяване, а Част Трета – на съответното вторично Шенгенско законодателство.

ЧАСТ ПЪРВА

Разпоредбите от Споразумението, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция за постепенното премахване на паспортните проверки по общите им граници.

Всички разпоредби от Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г. между Кралство Белгия, Федерална Република Германия, Република Франция, Велико Херцогство на Люксембург и Кралство Холандия, за прилагане Споразумението от Шенген от 15 юни 1985 г., с изключение на:

Член 2 ал. 4

Член 4, що се отнася до багажния контрол

Член 10 ал. 2

Член 19 ал. 2

Членове 28 до 38 и свързаните с тях дефиниции

Член 60

Член 70

Член 74

Членове от 77 до 91, доколкото са предмет на Директива на Съвета 91/477/ЕИО относно контрола върху придобиването и притежанието на огнестрелно оръжие

Членове от 120 до 125

Членове от 131 до 133

Член 134

Членове от 139 до 142

Заключителен акт: декларация 2

Заклучителен акт: декларации 4, 5 и 6

Протокол

Обща декларация

Декларация на министрите и държавните секретари.

ЧАСТ ВТОРА

Разпоредбите от Присъединителните споразумения и протоколи към Шенгенското Споразумение и Шенгенската Конвенция с Република Италия (сключени в Париж на 27 ноември 1990 г.), с Кралство Испания и Република Португалия (сключени в Бон на 25 юни 1991 г.), с Република Гърция (сключени в Мадрид на 6 ноември 1992 г.), с Република Австрия (сключени в Брюксел на 28 април 1995 г.), и с Кралство Дания, Република Финландия и Кралство Швеция (сключени в Люксембург на 19 декември 1996 г.), с изключение на:

1. Протокола, подписан в Париж на 27 ноември 1990 г. относно присъединяването на правителството на Република Италия към споразумението между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция за постепенното премахване на паспортните проверки по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г.
2. Следните разпоредби от Споразумението, сключено в Париж на 27 ноември 1990 г. относно присъединяването на Република Италия към Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция, заключителния акт в него и свързаните с него декларации:

Член 1

Членове 5 и 6

Заклучителен акт: Част II

Част II, декларации 2 и 3

Декларация на министрите и държавните секретари.

3. Протокола, подписан в Бон на 25 юни 1991 г. относно присъединяването на Кралство Испания към споразумението между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република

Франция за постепенното премахване на паспортните проверки по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г., изменено и допълнено с протокола по присъединяване от страна на правителството на Република Италия, подписан в Париж на 27 ноември, и придружаващите го декларации.

4. Следните разпоредби от споразумението, сключено в Бон на 25 юни 1991 г., относно присъединяването на Кралство Испания към Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция, към което Република Италия се е присъединила по силата на споразумението, сключено в Париж на 27 ноември 1990 г., заключителния акт в него и свързаните с него декларации:

Член 1

Членове 5 и 6

Заключителен акт: Част I

Част II, декларации 2 и 3

Част III, декларации 3 и 4

Декларация на министрите и държавните секретари

5. Протокола, подписан в Бон на 25 юни 1991 г. относно присъединяването на правителството на Република Португалия към споразумението между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция за постепенното премахване на паспортните проверки по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г., изменено и допълнено с протокола по присъединяване от страна на правителството на Република Италия, подписан в Париж на 27 ноември 1990 г., и придружаващите го декларации.
6. Следните разпоредби от споразумението, сключено в Бон на 25 юни 1991 г. относно присъединяването на Република Португалия към Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция, към което Република Италия се е присъединила по силата на споразумението, сключено в Париж на 27 ноември 1990 г., заключителния акт в него и свързаните с него декларации:

Член 1

Членове 7 и 8

Заключителен акт: Част I

Част II, декларации 2 и 3

Част III, декларации 2, 3, 4 и 5

Декларация на министрите и държавните секретари.

7. Протокола, подписан в Мадрид на 6 ноември 1992 г. относно присъединяването на правителството на Република Гърция към споразумението между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция за постепенното премахване на паспортните проверки по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г., изменено и допълнено с протоколите по присъединяване от страна на правителството на Република Италия, подписан в Париж на 27 ноември 1990 г., и от страна на правителствата на Кралство Испания и Република Португалия, подписан в Бон на 25 юни 1991 г., и придружаващата го декларация.
8. Следните разпоредби от споразумението, сключено в Мадрид на 6 ноември 1992 г. относно присъединяването на Република Гърция към Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция, към което са се присъединили Република Италия - по силата на споразумението, сключено в Париж на 27 ноември 1990 г., и Кралство Испания и Република Португалия – по силата на споразуменията, сключени в Бон на 25 юни 1991 г., заключителния акт в него и свързаните с него декларации:

Член 1

Членове 6 и 7

Заключителен акт: Част I

Част II, декларации 2, 3 и 4

Част III, декларации 1 и 3

Декларация на министрите и държавните секретари.

9. Протокола, подписан в Брюксел на 28 април 1995 г. относно присъединяването на правителството на Република Австрия към споразумението между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция за постепенното премахване на паспортните проверки по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г., изменено и допълнено с протоколите по присъединяване, подписани от страна на правителствата на Република Италия, на Кралство Испания и Република Португалия, и на Република Гърция, съответно на 27 ноември 1990 г., на 25 юни 1991 г. и на 6 ноември, и придружаващата го декларация.

10. Следните разпоредби от споразумението, сключено в Брюксел на 28 април 1995 г. относно присъединяването на Република Австрия към Конвенцията, подписана в Шенген на 19 юни 1990 г., за прилагане Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите в Икономическия Съюз на Страните от Бенелюкс, Федерална Република Германия и Република Франция, към което са се присъединили Република Италия, Кралство Испания и Република Португалия, и Република Гърция, по силата на споразуменията, сключено съответно в на 27 ноември 1990 г., на 25 юни 1991 г., и на 6 ноември 1992 г., и заключителния акт в него:

Член 1

Членове 5 и 6

Заключителен акт: Част I

Част II, декларация 2

Част III

11. Протокола, подписан в Люксембург на 19 декември 1996 г., относно присъединяването на правителството на Кралство Дания към Споразумението за постепенно премахване на проверките по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г. и свързаната с него декларация.
12. Следните разпоредби от споразумението, сключено в Люксембург на 19 декември 1996 г. относно присъединяването на Кралство Дания към Конвенцията, за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното премахване на проверките по общите им граници, сключено в Шенген на 19 юни 1990 г., заключителния акт в него и свързаните с него декларации:

Член 1

Членове 7 и 8

Заключителен акт: Част I

Част II, декларация 2

Част III

Декларация на министрите и държавните секретари.

13. Протокола, подписан в Люксембург на 19 декември 1996 г., относно присъединяването на правителството на Република Финландия към Споразумението за постепенно премахване на проверките по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г. и свързаната с него декларация.
14. Следните разпоредби от споразумението, сключено в Люксембург на 19 декември 1996 г. относно присъединяването на Република Финландия към Конвенцията, за

прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното премахване на проверките по общите им граници, сключено в Шенген на 19 юни 1990 г., заключителния акт в него и свързаните с него декларации:

Член 1

Членове 6 и 7

Заключителен акт: Част I

Част II, декларация 2

Част III, с изключение на декларацията относно Аландските Острови¹

Декларация на министрите и държавните секретари.

15. Протокола, подписан в Люксембург на 19 декември 1996 г., относно присъединяването на правителството на Кралство Швеция към Споразумението за постепенно премахване на проверките по общите им граници, сключено в Шенген на 14 юни 1985 г. и свързаната с него декларация.
16. Следните разпоредби от споразумението, сключено в Люксембург на 19 декември 1996 г. относно присъединяването на Кралство Швеция към Конвенцията, за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. за постепенното премахване на проверките по общите им граници, сключено в Шенген на 19 юни 1990 г., заключителния акт в него и свързаните с него декларации:

Член 1

Членове 6 и 7

Заключителен акт: Част I

Част II, декларация 2

Част III

Декларация на министрите и държавните секретари.

¹ *Åland Islands* – шведското наименование на *Ahvenanmaa*: финландска островна група пред залива Ботния (Gulf of Bothnia).

ЧАСТ ТРЕТА

А. Следните решения на Изпълнителния Комитет:

SCH/Com-ex (93) 10 14.12.1993 г.	Потвърждение на декларациите на министрите и държавните секретари от 19 юни 1992 г. и 30 юни 1993 г. относно влизането в сила
SCH/Com-ex (93) 14 14.12.1993 г.	Подобряване на практическото сътрудничество между съдебните органи в борбата срещу трафика на наркотици
SCH/Com-ex (93) 16 14.12.1993 г.	Финансов регламент относно разходите за съоръжения и оперативните разноски за Шенгенската информационна система (SIS).
SCH/Com-ex (93) 21 14.12.1993 г.	Продължаване срока на единните визи
SCH/Com-ex (93) 22 Rev 14.12.1993 г.	Поверителен характер на определени документи
SCH/Com-ex (93) 24 14.12.1993 г.	Общи процедури за отменяне, анулиране или съкращаване на срока на валидност единните визи
SCH/Com-ex (94) 1 Rev 2 26.4.1994 г.	Регулационни мерки, имащи за цел да се премахнат пречките и ограниченията пред транспортните потоци по сухопътните гранични пропускателни пунктове по вътрешните граници
SCH/Com-ex (94) 2 26.4.1994 г.	Издаване на единни визи по границите
SCH/Com-ex (94) 15 Rev 21.11.1994 г.	Въвеждане на компютъризирана процедура за консултиране с централните органи на властта, предвидена в Член 17 ал. 2 от прилагащата конвенция
SCH/Com-ex (94) 16 Rev 21.11.1994 г.	Придобиване на общи входни и изходни печати
SCH/Com-ex (94) 17 Rev 4 22.12.1994 г.	Въвеждане и прилагане на Шенгенската система на аерогарите и летищата
SCH/Com-ex (94) 25 22.12.1994 г.	Обмен на статистическа информация за издаването на визи
SCH/Com-ex (94) 28 Rev 22.12.1994 г.	Предвиден в Член 75 сертификат за транспортирането на наркотични и/или психотропни вещества
SCH/Com-ex (94) 29 Rev 2 22.12.1994 г.	Въвеждане в сила на Конвенцията, с която се прилага Шенгенското споразумение от 19 юни 1990 г.
SCH/Com-ex (95) PV 1 Rev (Точка 8)	Обща визова политика

SCH/Com-ex (95) 20 Rev 2 20.12.1995 г.	Приемане на документ SCH/1 (95) 40 Rev 6 относно процедурата за изпълнение на Член 2 ал. 2 от Конвенцията, с която се прилага Шенгенското споразумение
SCH/Com-ex (95) 21 20.12.1995 г.	Незабавен обмен между страните от Шенген на статистически и реални данни за възможни нарушения по външните граници
SCH/Com-ex (96) 13 Rev 27.6.1996 г.	Принципи за издаване на Шенгенски визи в съответствие с Член 30 ал. 1 б. "а" от Конвенцията, с която се прилага Шенгенското споразумение.
SCH/Com-ex (96) 27 19.12.1996 г.	Издаване на визи по границите за транзитно пътуващи моряци
SCH/Com-ex (97) 2 Rev 2 25.4.1997 г.	Възлагане на поръчка чрез търг за предварителното проучване на SIS II
SCH/Com-ex (97) 6 Rev 2 24.6.1997 г.	Шенгенски Наръчник за полицейско сътрудничество в областта на обществения ред и сигурността
SCH/Com-ex (97) 18 7.10.1997 г.	Вноски от страна на Норвегия и Исландия за оперативните разходи по C.SIS
SCH/Com-ex (97) 24 7.10.1997 г.	Перспективи на SIS
SCH/Com-ex (97) 29 Rev 2 7.10.1997 г.	Въвеждане в сила в Гърция на Конвенцията, за прилагане Шенгенското споразумение
SCH/Com-ex (97) 32 15.12.1997 г.	Хармонизиране на визовата политика
SCH/Com-ex (97) 34 Rev 15.12.1997 г.	Прилагане на съвместното действие за единен образец за разрешенията за пребиваване
SCH/Com-ex (97) 35 15.12.1997 г.	Изменение и допълнение на финансовия регламент на C.SIS
SCH/Com-ex (97) 39 Rev 15.12.1997 г.	Водещи принципи за средствата за доказателства и индикативни данни в рамката на споразуменията за реадмисия между държавите от Шенген
SCH/Com-ex (98) 1, 2 Rev 21.4.1998 г.	Доклад за дейностите на специалната комисия
SCH/Com-ex (98) 10 21.4.1998 г.	Сътрудничество между договарящите страни в областта на връщането на чужденци с въздушен транспорт
SCH/Com-ex (98) 11 21.4.1998 г.	C.SIS във връзка с 15/18
SCH/Com-ex (98) 12 21.4.1998 г.	Обмен на местно ниво на статистическа информация за визите
SCH/Com-ex (98) 17 23.6.1998 г.	Поверителен характер на определени документи
SCH/Com-ex (98) 18 Rev	Мерки, които следва да се предприемат

23.6.1998 г.	спрямо страни, създаващи проблеми по отношение на издаването на документи, необходими за прибирането на техни граждани от територията на страните от Шенген РЕАДМИСИЯ — ВИЗИ
SCH/Com-ex (98) 19 23.6.1998 г.	Монако ВИЗИ — ВЪНШНИ ГРАНИЦИ — SIS
SCH/Com-ex (98) 21 23.6.1998 г.	Слагане на печат в паспортите на кандидатите за получаване на визи
SCH/Com-ex (98) 26 def 16.9.1998 г.	Учредяване на Постоянната Комисия за Конвенцията, за прилагане Шенгенското споразумение
SCH/Com-ex (98) 29 Rev 23.6.1998 г.	Общо обхватна клауза, уреждаща цялата техническа страна на достиженията на правото на Европейската Общност от Шенген
SCH/Com-ex (98) 35 Rev 2 16.9.1998 г.	Изпращане на Общия наръчник до държавите - кандидатки за членство в ЕС
SCH/Com-ex (98) 37 def 2 16.9.1998 г.	План за действие за борба с нелегалната имиграция
SCH/Com-ex (98) 43 Rev 16.9.1998 г.	Временен комитет за Гърция
SCH/Com-ex (98) 49 Rev 3 16.12.1998 г.	Въвеждане в сила в Гърция на Конвенцията, за прилагане Шенгенското споразумение
SCH/Com-ex (98) 51 Rev 3 16.12.1998 г.	Трансгранично полицейско сътрудничество в областта на предотвратяване и разкриване на престъпления в случай на искане за това
SCH/Com-ex (98) 52 16.12.1998 г.	Наръчник за трансгранично полицейско сътрудничество
SCH/Com-ex (98) 53 Rev 2 16.12.1998 г.	Хармонизиране на визовата политика – премахване на черните списъци
SCH/Com-ex (98) 56 16.12.1998 г.	Наръчник с документи, към които може да се приложи виза
SCH/Com-ex (98) 57 16.12.1998 г.	Въвеждане на хармонизиран образец за покани, проверка за степента на съгласуване и приемане на задължения за финансово подпомагане
SCH/Com-ex (98) 59 Rev 16.12.1998 г.	Координирано внедряване на консултантите по документите
SCH/Com-ex (99) 1 Rev 2 28.4.1999 г.	Положението с наркотиците
SCH/Com-ex (99) 3 28.4.1999 г.	Бюджет за 1999 година за консултативни центрове
SCH/Com-ex (99) 4 28.4.1999 г.	Разходи за съоръжения за C.SIS
SCH/Com-ex (99) 5	Наръчник SIRENE

28.4.1999 г.	
SCH/Com-ex (99) 6 28.4.1999 г.	Състояние на телекомуникационните компании
SCH/Com-ex (99) 7 Rev 2 28.4.1999 г.	Служители в бюрата за свръзка
SCH/Com-ex (99) 8 Rev 2 28.4.1999 г.	Заплащане на осведомители
SCH/Com-ex (99) 10 28.4.1999 г.	Нелегалната търговия с оръжие
SCH/Com-ex (99) 11 Rev 2 28.4.1999 г.	Решение, отнасящо се до Споразумението за сътрудничество по исквете за престъпления, свързани с пътно-транспортни произшествия
SCH/Com-ex (99) 13 28.4.1999 г.	Оттегляне на старите версии и приемане на нови версии на Общия Наръчник и на Общите Указания за Консултиране
SCH/Com-ex (99) 14 28.4.1999 г.	Наръчник с документи, към които може да се приложи виза
SCH/Com-ex (99) 18 28.4.1999 г.	Подобряване на полицейското сътрудничество по отношение на предотвратяването и разкриването на престъпления

Б. Следните декларации на Изпълнителния Комитет:

SCH/Com-ex (96) Декл. 5 18.4.1996 г.	Определяне на понятието “чужденец от трета страна”
SCH/Com-ex (96) Декл. 6 Rev 2 26.6.1996 г.	Декларация по въпроса за екстрадирането
SCH/Com-ex (97) Декл. 13 Rev 18.4.1996 г.	Отвличането на непълнолетни лица
SCH/Com-ex (99) Декл. 2 Rev 2 29.4.1999 г.	Структура на SIS

В. Следните решения на Централната Група:

Решение	Тема
SCH/C (98) 117 27.10.1998 г.	План за действие за борба с нелегалната имиграция
SCH/C (99) 25 22.3.1999 г.	Общи принципи за възнаграждението на осведомители и внедрени агенти

АНЕКС “Б”

(Член 2, алинея 2) ⁽²⁾

Регламент на Съвета (ЕО) No. 574/1999 от 12 март 1999 г., който определя третите страни, чиито граждани трябва да притежават визи, когато преминават външните граници на държавите-членки (Оф. Вестник, серия (L), N 72, от дата 18.3.1999 г., стр. 2) ⁽³⁾;

Регламент на Съвета (ЕО) No. 1683/95 от 29 май 1995 г., с който се приема единен образец за визи (Оф. Вестник, серия (L), N 164, от дата 14.7.1995 г., стр. 1), и Решение на Комисията от 7 февруари 1996 г., с което се приемат по-нататъшните технически спецификации за единния визов образец (не публикувано).

Директива на Съвета 91/477/ЕИО от 18 юни 1991 г. относно контрола над придобиването и притежанието на оръжие (Оф. Вестник, серия (L), N 256, от дата 13.9.1991 г., стр. 51), и Препоръка на Съвета 93/216/ЕИО от 25 февруари 1993 г. относно разрешението за пренос на огнестрелно оръжие в Европа (Оф. Вестник, серия (L), N 93, от дата 17.4.1993 г., стр. 39), така както тя е модифицирана чрез Препоръка на Съвета 96/129/ЕО от 12 януари 1996 г. (Оф. Вестник, серия (L), N 30, от дата 8.2.1996 г., стр. 47).

² Вж. също декларацията на Съвета и Комисията във връзка с Директива 95/46/ЕО, приета в момента на сключване на настоящото Споразумение.

³ Без да се накърнява връзката му с разпоредбите относно определянето на трети страни, чиито граждани трябва да притежават визи или са освободени от такива задължения, приети в рамката на Шенгенското сътрудничество, които ще продължат да се прилагат в процеса на интегриране на достиженията на правото на Европейската Общност от Шенген в рамките на Европейския Съюз, и които са предмет на условията в Анекс "А".